



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizerische Botschaft in Lettland, Litauen und Estland

Riga, 11.11.2019

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Ich freue mich, Sie zum diesjährigen Adventsanlass der Botschaft einzuladen. Dies wird gleichzeitig die Gelegenheit sein, um den Interessierten die Räumlichkeiten der vor einigen Tagen bezogenen Botschaftskanzlei zu zeigen, bevor wir dann wie in den beiden letzten Jahren den Abend in vorweihnachtlicher Atmosphäre auf der Residenz weiter zusammen verbringen. Sie und Ihre Familien sind zum gesamten Programm eingeladen; Sie können sich aber auch nur für den einen oder den anderen Teil anmelden.

Freitag, 6.12.2019

16.30 – 17.30 Uhr: Besuch der neuen Botschaft (Smilšu iela 8 in der Altstadt von Riga), anschl. individuelle Fahrt zur Residenz.

Ab 18.00 Uhr: Adventsempfang auf der Residenz, Hamburgas iela 23, Mežaparks, Riga.

Herr Elmar Meyer, Konsul am Regionalen Konsularzentrum in Stockholm, wird an unserem Anlass dabei sein, um allfällige konsularische Fragen und Anliegen individuell zu besprechen.

Ich würde mich über eine möglichst breite Teilnahme an unserem Anlass freuen und bitte um Ihre An- oder Abmeldung bis 22.11.2019.

P.S. Der Schweizer-Verein Baltikum teilt der Botschaft mit, dass am Folgetag der traditionelle Klausabend begangen wird. Weitere Informationen unter www.schweizerverein-baltikum.eu

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Je suis heureux de vous inviter à l'événement organisé prochainement par l'Ambassade à l'occasion de l'Avent. En même temps, nous aurons l'occasion de montrer aux personnes intéressées les bureaux de l'ambassade où nous avons déménagé il y a quelques jours, avant de passer le reste de la soirée ensemble à la résidence, dans une ambiance d'avant Noël. Vous êtes invités avec votre famille à participer à l'ensemble du programme, mais êtes libres aussi de ne participer qu'à l'une ou l'autre partie du programme.

Vendredi 6.12.2019

16.30 - 17.30 : Visite de la nouvelle ambassade (Smilšu iela 8 dans la vieille ville de Riga), suivie d'un transfert individuel à la résidence.

À partir de 18h00 : Réception pour célébrer l'Avent à la Résidence, Hamburgas iela 23, Mežaparks, Riga.

Elmar Meyer, Consul au Centre consulaire régional de Stockholm, sera présent à notre événement pour discuter individuellement de toutes les questions et sujets d'intérêt dans le domaine consulaire.

Je serais heureux d'une participation la plus large possible à cet événement, et vous prie d'indiquer avant le 22.11.2019 si vous serez en mesure ou non de participer.

P.S. L'Association Suisse Baltique informe l'Ambassade que la traditionnelle soirée de la Saint-Nicolas sera célébrée le lendemain. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site www.schweizerverein-baltikum.eu

Care concittadine, cari concittadini

Sono lieto di invitarvi all'evento che sarà organizzato prossimamente dall'Ambasciata in occasione dell'Avvento. Allo stesso tempo, vi sarà anche l'opportunità di mostrare agli interessati gli uffici dell'ambasciata dove ci siamo trasferiti qualche giorno fa, prima di passare il resto della serata insieme alla residenza, in un'atmosfera natalizia. Vi invito con la vostra famiglia a partecipare all'intero programma; siete naturalmente anche liberi di partecipare soltanto all'una o l'altra parte del programma.

Venerdì 6.12. 2019

16.30 - 17.30: Visita alla nuova ambasciata (Smilšu iela 8 nella città vecchia di Riga), seguita da un trasferimento individuale verso la residenza.

Dalle 18:00: Ricevimento per festeggiare l'Avvento presso il Residence, Hamburgas iela 23, Mežaparks, Riga.

Elmar Meyer, console presso il Centro consolare regionale di Stoccolma, sarà presente al nostro evento per discutere individualmente le questioni e preoccupazioni in campo consolare.

Sarei felice della più ampia partecipazione possibile a questo evento, e vi chiedo di indicare entro il 22.11.2019 se sarete in grado di partecipare o meno.

P.S. L'Associazione Svizzera Baltica informa l'Ambasciata che il tradizionale festeggiamento di San Nicolao verrà celebrato il giorno seguente. Per ulteriori informazioni, visitate il sito www.schweizerverein-baltikum.eu

Konstantin Obolensky

Botschafter

Schweizerische Botschaft in Lettland, Estland und Litauen

Smilšu iela 8
LV-1050 Riga
Tel.: +371 67 33 83 51
riga@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/riga

Follow us on Twitter

